

EU-Operation Licence / EG-Betriebserlaubniss / EU-Typgodkännande

For Type / Für den Typ / För Typ: E19

Vehicles/Fahrzeuge/Fordon:

Volvo S40/V40 1995-2004

All vehicle models listed in this document are covered by an EC Type approval (E19). Please note that this does not mean that an exhaust system is available for every model listed in this approval. Also, an exhaust listed in the manufacturer's catalogue does not mean it has Type Approval for every model or engine.

To ensure that a Type approved exhaust is available for your particular vehicle, your vehicle and engine size must be listed in the manufacturer's catalogue and your vehicle and engine code must be listed in this Type Approval document.

Alle Fahrzeugmodelle, die in diesem Dokument aufgeführt sind, werden durch die EWG-Betriebserlaubnis (E19) abgedeckt. Bitte beachten Sie, dass dies nicht bedeutet, dass es für jedes der aufgelisteten Fahrzeuge eine Auspuffanlage gibt. Zudem bedeutet dies auch, dass eine Auspuffanlage aus den Herstellerkatalog nicht zwingend eine EWG-Betriebserlaubnis für jedes Modell oder jeden Motor hat.

Um sicherzustellen, dass es für Ihr Fahrzeug einen passenden geprüften Auspuff gibt, prüfen Sie ob Ihr Fahrzeug und Motor sowohl im Hersteller Katalog wie auch in diesem Gutachten Dokument aufgeführt sind.

Alla de fordon som listas i detta dokument omfattas av EU-typgodkännande (E19). Detta betyder dock inte att det för varje listat fordon finns ett passande avgassystem. Inte heller betyder detta att ett avgassystem som tillverkaren specificerar att passa till en viss kombination av fordon/motorstorlek nödvändigtvis är typgodkänt.

För att vara säker på att ett typgodkänt avgassystem finns tillgängligt för just din bil måste fordonet vara specificerat av tillverkaren att passa just det fordonet och dessutom måste fordonet jämte motorkod finnas listat i detta typgodkännande

Assembly plant.

Ray Metallfabrik AB. Lagmanshagavägen 1, S-51455 Ljungsarp, Sweden

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 08 décembre 1997
 19-21, Boulevard Royal
 L-2910 LUXEMBOURG
 Tél. 478-1 - Télécopieur 241 817 - Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : No e13*70/157*96/20*0648*00

ANNEXES : Documentation technique



FICHE DE RÉCEPTION CE D'UN TYPE DE VÉHICULE
 EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Communication concernant ⁽¹⁾:
 Communication concerning ⁽¹⁾:

- l'homologation
- type-approval
- l'extension de l'homologation
- extension of type-approval
- le refus de l'homologation
- refusal of type-approval
- le retrait de l'homologation
- withdrawal of type-approval

d'un type de véhicule/composant/entité technique distincte ⁽¹⁾ en vertu de la directive 70/157/CEE, modifiée en dernier lieu par la directive 96/20/CE.

of a type of vehicle type/component/separate technical unit ⁽¹⁾ with regard to Directive 70/157/EEC, as last amended by Directive 96/20/EC.

Réception par type N°: e13*70/157*96/20*0648*00
 Type-approval number:

Raison de l'extension: sans objet
 Reason for extension:

Section I
 Section I

- 0.1. **Marque (raison sociale du constructeur):** Ray
 Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. **Type:** E19
 Type:
- Dénomination(s) commerciale(s) générale(s):** sans objet
 General commercial description(s):
- Version(s) (le cas échéant):** sans objet
 Version(s) (if any):
- 0.3. **Moyen d'identification du type, s'il figure sur le véhicule/composant/entité technique distincte ⁽¹⁾⁽²⁾:** sans objet
 Means of identification of type, if marked on the vehicle type/component/separate technical unit ⁽¹⁾⁽²⁾:
- 0.3.1. **Emplacement:** sans objet
 Location of that marking:
- 0.4. **Catégorie de véhicule ⁽³⁾:** M₁
 Category of vehicle ⁽³⁾:

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 08 décembre 1997
19-21, Boulevard Royal
L-2910 LUXEMBOURG
Tél. 478-1 - Télécopieur 241817 - Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : No e13*70/157*96/20*0648*00

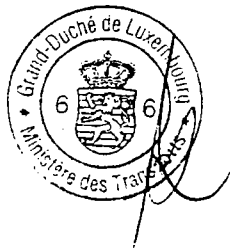
ANNEXES :



INDEX DU DOSSIER DE RÉCEPTION
INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT

Numéro de réception CEE: e13*70/157*96/20*0648*00
EEC type-approval number:

1. **Procès-verbal d'essai:** LCA 51 128 018 7
Test report:
 - Procès-verbal d'essais pages 1 à 10
 - Index annexe A - page 1
2. **Dossier du constructeur:** sans objet
Report of manufacturer:
 - Fiche de renseignements du constructeur page 001
 - Description du dispositif d'échappement page 002, 003, 004
 - Instruction de montage page 005
3. **Autres documents annexés:** sans objet
Other documents annexed:
4. **Date de délivrance de la réception initiale:** 08.12.1997
Date of issue of initial type-approval:
5. **Date de la dernière délivrance de pages révisées:** sans objet
Date of last issue of revised pages:
6. **Date de la dernière délivrance d'une fiche de réception révisée:** sans objet
Date of last extension:





0.5. Nom et adresse du constructeur :
 Name and address of manufacturer : Ray Metallfabrik AB
 Lagmanshagavägen 1
 S-51455 Ljungsarp

0.7. Dans le cas de composants et d'entités techniques, emplacement et mode de fixation de la marque de réception CE :
 In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark: face inférieure du silencieux, estampé ou sur une plaquette soudée au silencieux

0.8. Adresse(s) du ou des atelier(s) de montage :
 Address(es) of assembly plant(s) : Ray Metallfabrik AB
 Lagmanshagavägen 1
 S-51455 Ljungsarp

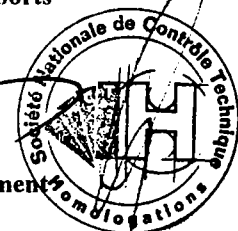
Section II
 Section II

- 1. Informations supplémentaires (le cas échéant):**
 Additional information (where applicable): voir addendum
 see addendum
- 2. Autorité déléguée :**
 Assigned authority : Société Nationale de Contrôle Technique - Homologations
 L-5201 Sandweiler
- Service technique chargé des essais:**
 Technical service responsible for carrying out the tests: Luxcontrol s.a.
 B.P. 349
 L-4004 Esch-sur-Alzette
- 3. Date du rapport d'essai:**
 Date of test report: 28.11.1997
- 4. Numéro du rapport d'essai:**
 N° of test report: LCA 51 128 018 7
- 5. Remarques (le cas échéant):**
 Remarks (if any): voir addendum
 see addendum
- 6. Lieu:**
 Place: Luxembourg
- 7. Date:**
 Date: 08 décembre 1997
- 8. Signature:**
 Signature:



Pour la Ministre des Transports

Paul SCHMIT
 Commissaire du Gouvernement




1.8. Valeurs du niveau sonore :

Sound-level values :

- véhicule en marche :

version A : 74 dB(A)

- moving vehicle :

version B : 73 dB(A)

vitesse stabilisée avant accélération à :

50 km/h

speed stabilized before acceleration at :

- véhicule à l'arrêt :

version A : 87 dB(A)

- stationary vehicle :

version B : 87 dB(A)

à :

 4575 min⁻¹

at :

1.9. Variation de la perte de charge :

< 25 %

Variation in back pressure:

1.10. Restrictions éventuelles concernant
l'utilisation et instructions de montage :

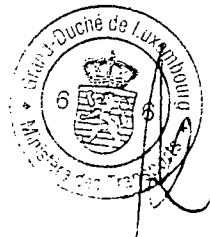
uniquement en combinaison avec le catalyseur d'origine et le
 dispositif d'échappement d'origine

Any restrictions in respect of use and mounting
 requirements :

5. Remarques :

Remarks :

constructeur	Type véhicule	Type moteur	N° de réception	Cylindrée [cm ³]	Puissance [kW/min ¹]
Volvo	S40 1.6	B4164S	e4*70/157*96/20*0527*..	1588	77/5500
	S40 1.8	B4184S	e4*70/157*96/20*0272*..	1731	85/5500
	S40 2.0	B4204S	e4*70/157*96/20*0273*..	1948	103/6100
	S40 TD	D4192T	e4*70/157*96/20*0274*..	1870	66/4250
	S40 T4	B4194T	e4*70/157*92/97*0614*.. e4*70/157*92/97*0726*..	1855	147/5500
	V40 1.6	B4164S	e4*70/157*96/20*0527*..	1588	77/5500
	V40 1.8	B4184S	e4*70/157*96/20*0272*..	1731	85/5500
	V40 2.0	B4204S	e4*70/157*96/20*0273*..	1948	103/6100
	V40 TD	D4192T	e4*70/157*96/20*0274*..	1870	66/4250
	V40 T4	B4194T	e4*70/157*92/97*0614*.. e4*70/157*92/97*0726*..	1855	147/5500



Montageanleitung für Austauschschalldämpferanlage

1. Alte Anlage demontieren. Falls Schrauben und Muttern schwer zu lösen sind, diese mit Rostlöser einsprühen (eventuell mehrmals).
2. Um ein genaues Ausrichten der Austauschschalldämpferanlage zu ermöglichen, diese zuerst komplett montieren und Schrauben und Bolzen nur leicht anziehen.
3. Auspuffanlage 100 % ausrichten. Durch leichtes Rütteln der Anlage prüfen, ob diese frei hängt.
4. Klammern, Bolzen, Klemmscheiben usw. von vorn nach hinten festziehen. Darauf achten, daß dabei die Lage der Schalldämpferanlage nicht verändert wird.
5. Motor starten und das Auspuffsystem auf Dichtheit prüfen.
6. Es empfiehlt sich, alle Befestigungen nach kurzer Betriebsdauer nochmals anzuziehen.

013 * 70 / 157 * 96 / 20 : * 0648 * 00

SAN-WERK (Luxembourg)
L-5211 SAN-WERK (Luxembourg)

Ref.-no PAGE
128 018 7 005